



Treaty Series No. 35 (1937)

[Reprint of "Irish Free State Treaty Series No. 1 (1937)"]

EXCHANGE OF NOTES

between the Government of the Irish Free State and
the Belgian Government

regarding

COMMERCIAL RELATIONS

Brussels, December 28, 1936 / Paris, January 6, 1937

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 1d. net

Cmd. 5562

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
IRISH FREE STATE AND THE BELGIAN GOVERNMENT
REGARDING COMMERCIAL RELATIONS.

Brussels, December 28, 1936/Paris, January 6, 1937.

No. 1.

*From the Belgian Minister for Foreign Affairs to the Irish Minister
to Belgium.*

*Ministère des Affaires Etrangères et du
Commerce Extérieur,*

M. le Ministre,

Bruelles, le 28 décembre 1936.

J'AI l'honneur de me référer aux pourparlers qui ont eu lieu à Paris au sujet des relations commerciales entre l'Irlande et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et de proposer à votre Excellence qu'un arrangement dans les termes suivants soit conclu :

L'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise accordera aux produits irlandais à l'entrée sur son territoire, les avantages suivants :

I. Bétail.

Des licences seront accordées au mandataire du Gouvernement irlandais pour l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise de bétail irlandais à concurrence de 150,000 kgs. de poids vif par semaine.

II. Beurre.

Des licences seront accordées chaque mois pour l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise de beurre irlandais à concurrence de 25 pour cent du contingent global, et ce contingent sera maintenu, sauf cas de force majeure.

III. Chevaux.

Des licences seront accordées sur demande pour l'importation dans l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise de chevaux irlandais. Le Gouvernement belge achètera des chevaux en Irlande pour les besoins de sa remonte sur les mêmes bases qu'en 1934.

IV. Tissus de Laine.

Des licences seront accordées pour l'importation dans l'Union de tissus de laine originaires ou en provenance d'Irlande à concurrence de 200 quintaux métriques annuellement.

V. *Viande en Boîtes.*

Des licences seront accordées chaque mois pour l'importation dans l'Union de viandes en boîtes (rubrique 214 du tarif douanier belge) d'origine irlandaise, à concurrence de 28 pour cent du contingent global.

VI. *Viande de Porc.*

Des licences seront accordées chaque mois pour l'importation dans l'Union de viandes de porc d'origine irlandaise à concurrence de 5 pour cent du contingent global.

Pour ce qui concerne les produits non soumis à des restrictions d'importation (contingents), le Gouvernement d'Irlande s'engage, en appliquant le système qui permet leur entrée en franchise de droits de douane, dans les limites d'un certain montant et pour certaines sortes de marchandises, à donner les exemptions de manière à ce que les importateurs de produits belges ou luxembourgeois ne soient pas placés dans une situation moins favorable que celle des importateurs de marchandises de tout autre pays.

Pour ce qui est des produits qui sont ou peuvent être soumis par la suite à des restrictions d'importation (contingents), le Gouvernement belge aura le droit de modifier les contingents prévus au présent Arrangement, si les importations d'origine belge ou luxembourgeoise jouissent d'un traitement moins favorable, en ce qui concerne les contingents, que les importations originaires d'autres pays.

Le présent Arrangement entre en vigueur le 1^{er} décembre 1936 pour une durée de 12 mois. Les deux Gouvernements sont d'accord pour entrer en pourparlers le 31 mars et le 31 août 1937, en vue de modifier le présent accord, et de toute façon avant le 1^{er} décembre 1937, pour régler leurs échanges commerciaux ultérieurs.

Cette lettre et la réponse de votre Excellence acceptant les propositions qu'elle formule constitueront un Arrangement entre l'Irlande et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise.

Je saisis, &c.

P. H. SPAAK.

(Translation.)

*Minister for Foreign Affairs and
External Trade,*

M. le Ministre,

Brussels, December 28, 1936.

I have the honour to refer to the discussions which have taken place in Paris on the subject of the commercial relations between Saorstát Éireann and the Belgo-Luxemburg Economic Union and to propose to your Excellency that an arrangement in the following terms be concluded :—

The Belgo-Luxemburg Economic Union will grant to the products of Saorstát Eireann, upon importation into its territory, the following facilities :—

I. *Cattle.*

Licences will be granted to the nominee of the Government of Saorstát Eireann for the importation of Irish cattle into the Belgo-Luxemburg Economic Union to the extent of 150,000 kgs. live weight per week.

II. *Butter.*

Licences will be granted each month for the importation into the Belgo-Luxemburg Economic Union of butter from Saorstát Eireann to the extent of 25 per cent. of the global quota, and this quota will be maintained unless in case of *force majeure*.

III. *Horses.*

Licences will be granted on demand for the importation of horses from Saorstát Eireann into the Belgo-Luxemburg Economic Union. The Belgian Government will continue its purchase of horses in Saorstát Eireann for its army remounts on the same scale as in 1934.

IV. *Woollens.*

Licences will be granted for the importation into the Union of woollen piece-goods manufactured in or consigned from Saorstát Eireann to the amount of 200 metric quintals per annum.

V. *Tinned Meat.*

Licences will be granted each month for the importation into the Union of tinned meats (No. 214 of Belgian Customs Tariff) produced in Saorstát Eireann, to the extent of 28 per cent. of the global quota.

VI. *Pork.*

Licences will be granted each month for the importation into the Union of pork meats produced in Saorstát Eireann to the extent of 5 per cent. of the global quota.

In respect of goods not subject to import restrictions (quotas) the Government of Saorstát Eireann undertake, in applying the system permitting their admission duty free within the limits of a certain quantity and for certain classes of merchandise, to grant exemptions in such a way that importers of Belgian or Luxemburg products will not be placed in a situation less favourable than that of importers of goods from other countries.

In respect of goods which are or may be later subject to import restrictions (quotas), the Belgian Government will have the right to modify the quotas provided for in the present Arrangement if imports

of goods of Belgian or Luxemburg origin are treated less favourably, in the matter of quotas, than imports originating in other countries.

The present Arrangement enters into force on the 1st December, 1936, for a period of twelve months. The two Governments agree to enter into discussions on the 31st March and the 31st August, 1937, with a view to modifying the present Arrangement, and in any event before the 1st December, 1937, as to the basis of their trade exchanges thereafter.

This note and your Excellency's reply accepting these proposals will constitute an Agreement between Saorstát Eireann and the Belgo-Luxemburg Economic Union.

I avail, &c.
P. H. SPAAK.

No. 2.

From the Irish Minister to Belgium to the Belgian Minister for Foreign Affairs.

Légation d'Irlande,

M. le Ministre,

Paris, le 6 janvier 1937.

PAR lettre du 28 décembre, votre Excellence a bien voulu m'informer comme suit :

[Here follows text of No. 1.]

J'ai l'honneur d'informer votre Excellence que mon Gouvernement accepte les propositions ci-dessus indiquées et que la note de votre Excellence et cette réponse constituent un Arrangement entre nos deux Gouvernements.

Je saisis, &c.

ART UA BRIAIN, *Ministre d'Irlande.*

(Translation.)

Irish Legation,

M. le Ministre,

Paris, January 6, 1937.

In a note dated the 28th December, your Excellency was good enough to communicate with me as follows :—

[See No. 1.]

I have the honour to inform your Excellency that my Government accept the proposals set out above, and that your Excellency's note and this reply constitute an Agreement between our two Governments.

I avail, &c.

ART UA BRIAIN, *Irish Minister.*



Handwritten text along the left margin, including a vertical line and various characters.